

周蓉 / 編著

山西人民出版社

山西人民出版社

A black and white photograph of a landscape. In the background, a range of jagged mountains rises against a light sky. In the foreground, a calm body of water reflects the scene. On the left side of the water, there are some dark, silhouetted trees or shrubs. The overall mood is serene and quiet.

1

图书在版编目(CIP)数据

医古文导读 / 薛芳芸, 周蓉编著. —太原: 山西人民出版社, 2007. 7

ISBN 978-7-203-05841-0

I. 医… II. ①薛…②周… III. 医古文—自学参考资料
IV. R2

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第090174号

医古文导读

编 著: 薛芳芸 周蓉

责任编辑: 刘小玲

装帧设计: 一水

出 版 者: 山西出版集团 山西人民出版社

地 址: 太原市建设南路 21 号

邮 编: 030012

电 话: 0351-4922220(发行中心)

0351-4922208(综合办)

E-mail: fxzx@sxskcb.com

web@sxskcb.com

Renmshb@sxskcb.com

网 址: www.sxskcb.com

经 销 者: 山西出版集团 山西人民出版社

承 印 者: 山西臣功印刷包装有限公司

开 本: 850mm × 1168mm 1/32

印 张: 10.125

字 数: 260 千字

印 数: 1-1000 册

版 次: 2007 年 7 月 第 1 版

印 次: 2007 年 7 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-203-05841-0

定 价: 28.00 元

前 言

中华医学源远流长,博大精深,其作为国粹文化的标志性代表,无疑是中华文明殿堂上的一颗璀璨明珠;作为人类医学发展成就的重要组成部分,无疑是世界医药百草园中的一朵瑰丽奇葩。而大量的医药典籍则是中华医学理论总结和经验归纳的集中体现。岁月流转,语言变迁,这些医药典籍中,晦涩生僻的医学文言文成了今人学习掌握乃至发扬光大中华医学必须面临的语言挑战。笔者在从事医古文一线教学工作中,切身感受到学生对医学典籍学习的迫切与困惑。于是不揣浅陋,把学习医古文的一些体会与方法提供出来,以供莘莘学子参考。

本书是根据全国高等教育中医药类新编六版规划教材“医古文教学大纲”编写的。全书分阅读指导、阅读文选上下两大编。上编阅读指导主要探讨学习医古文的各种方法,以便学生尽快提高阅读古籍的能力。下编阅读文选精选先秦至清代的名作二十篇,分成四个单元,每个单元包括提要、课文、注释、译文及单元试卷,以便学生理解和掌握文章的重点。遵循这一宗旨,本书力求做到具体、实用,学者易操作,能起到立竿见影的实效。此外,为了给读者提供复习与自我测

试的条件,本书设计了两套综合试卷作为附编。此书内容翔实,条理清楚,易学易记,有利于提高学习医古文的效率,供中医药院校本科各专业学生使用,亦适合广大中医药人员晋升职称考试阅读。

本书在编写过程中,得到了山西中医学院牛德禄教授的指导,牛德禄教授从内容的审定到修改提供了许多宝贵意见;在上编编写过程中参考了牛德禄教授的《医古文自学指导》一书,在此谨表谢意。由于作者学识有限,书中疏漏失误之处在所难免,尚望专家学者指正。

目 录

上编 阅读指导

一、医古文——打开祖国医学宝库的金钥匙	1
二、处理好四种关系	5
三、词语学习四法	12
四、掌握六种常用语法	32
五、结合成语学古文	46
六、和中学文言文相结合	50
七、牢记中医药特殊词语	54
八、翻译三原则	57
九、句读四法	59
十、理解课文三步法	66
十一、设计问题记忆法	70
十二、考题类型及解题说明	72
十三、文人与医药学	77

下编 阅读文选

一、丹溪翁传	93
二、钱仲阳传	105
三、明处士江民莹墓志铭	114
四、扁鹊传	123

五、华佗传	132
单元试卷(一)及答案	145
六、《本草纲目》六则	154
七、医案六则	163
八、《黄帝内经》两篇	175
九、《素问》注文四则	184
十、医话四则	190
单元试卷(二)及答案	199
十一、《伤寒论》序	208
十二、《内经知要》序	213
十三、《黄帝内经素问注》序	217
十四、《类经》序	224
十五、《温病条辨》序	233
单元试卷(三)及答案	240
十六、养生论	248
十七、与薛寿鱼书	257
十八、汗下吐三法该尽治病论	263
十九、大医精诚	270
二十、病家两要说	276
单元试卷(四)及答案	282

附编 阅读实践

综合测试题(A)	292
参考答案及评分标准	299
综合测试题(B)	303
参考答案及评分标准	311

上 编 阅读指导

一、医古文——打开祖国医学宝库的金钥匙

随着人们日益重视返回大自然呼声的高涨,随着社会的发展、人们生活水平的提高,养生之道成了热门话题;随着心身医学与预防医学越来越受到重视,随着中西医的日益紧密的结合,独具特色、具有强大生命力的祖国医药学越来越受到世界各国的重视。要从祖国医药学中汲取营养,那就必须认真研读医学典籍。如果不能掌握医古文这门工具,怎能看懂古医籍?怎能理解其中的奥妙?可见,医古文是我们打开祖国医学宝库的一把金钥匙。

学习医古文决不仅仅是为了读懂古医籍,我们祖国的医药学有着极其丰富的内涵,中医是和文史哲、天地生、数理化、儒释道等各种文化互相渗透而形成的一门学科,深入研究中医药文化,对从更深层次理解中医、真正认识祖国医学的精华有着重要意义。掌握了医古文这门工具,就会提高中医工作者的文化和专业素质,有利于提高医疗质量。常言道:“文是基础医是楼。”这从历代许多文学家都懂医药学可以得到证明。唐代诗人、文学家刘禹锡熟谙医学,他在《答道州薛郎中论方书书》中说:“尔来垂三十年,其术足以自卫,或行乎门内,疾辄良已,家之婴儿未尝诣医门求治者。”公元818年,刘禹锡曾编成《传信方》两卷问世。宋代大文学家苏东坡曾有多篇论文谈及医药之事,后人把北宋伟大科学家沈括所收集的《良方》十五卷与苏东坡的医药论文合为《苏沈良方》。《聊斋志异》的作者蒲松龄有医药专著传世。

反之,张仲景《伤寒论序》中的许多词语已成为后世借鉴的典范;明代名医张介宾在《类经序》中用了大量的成语典故,全文词句富丽;清代医药学家赵学敏在《串雅序》中多处应用对偶排比句式。这些医药学家运用语言的技巧决不逊于历代文学家,他们的论文就是优美的文学作品。由此看来,儒医一家,确有道理。

中医治病有两大特色,一是整体观念,二是辨证施治。这既是中医之特点,也是中医疗疾中之难点。中医与古代哲学密不可分,如天人合一、易医一体、元气论等,这就要求中医工作者具有唯物辩证的观点,锻炼思维,注意分析、概括。一把钥匙开一把锁,具体问题具体分析对待就成为中医临床的灵魂。医古文教材中,这类生动、典型的病案俯拾皆是。朱丹溪治病,违反常规,是先补后泄,脾胃康健后两帖承气汤,病人霍然。清代名医沈明生治吐血,持舍证从脉之法,不用花粉,知母之凉药,而采用血脱益气之归脾河车使病人痊愈。清代名医薛雪治遗精,不取补本之法而以攻标之法见效。这些教材对中医工作者锻炼思维、提高辨证能力,无疑是很有启发的。

医古文教材内容广泛,题材多样,散文、韵文、书信、医案、医话、传记、论文,样样俱全,先秦至清代,各个时期的名家手笔包罗其中,说理、记叙、抒情、说明,各个表现手法应有尽有,学起来趣味横生,可以开阔读者眼界。实际上学习医古文是一种享受,当然,你要钻进去,如果身处繁花似锦的园圃中,你却“身在宝山不识宝”,那只能慨叹“只缘古文未学好了”。

祖国医学有一个优良传统,那就是十分注重医德的修养。“医乃仁术”。医德和医术是相辅相成的,高尚的医德会促进医术的提高。唐朝名医“药王”孙思邈在《大医精诚》中一再强调的就是医德。他分别从“心”、“体”、“法”三个方面,即医生的思想、工作态度及作风上,对医生提出了严格要求。医生“见彼苦恼,若己有之”,诊治时,应“详察形候,纤毫勿失”;作风上决不能“自矜己德”而“经略财物”。这些观点至今仍有现实意义。张仲景一再告诫人们不要“孜孜汲汲,唯名

利是务”，华佗多次拒绝举荐为官，甚至不愿专为曹操个人服务而被在狱中处死。学习医古文，我们仿佛正在亲耳聆听古代贤人的教诲，心灵上受到震撼，思想感情上有所升华。我们会更深层次地理解古代名医，这也有助于对祖国医学的学习。

以上各点都是说，通过学习医古文可以加深对中医药的见解，实际上概括起来就是一个字：“读”。掌握了医古文，可以读懂古代医籍，可以继承中医药的理论、经验、精华，但这只是一个方面。如上所述，我们的医药学典籍，不仅理论性高深，且艺术性、逻辑性都堪称一流，写作技巧令人赞叹。医古文教材中有选自《史记》、《汉书》、《后汉书》、《三国志》的名篇，也有《左传》、《论语》中的佳作，刘禹锡、柳宗元、苏轼、宋濂、袁枚都是各代诗文的高手，从李时珍的《本草纲目》中，面对作者那渊博的知识，你不由得会连连赞叹。张介宾文中词语的丰富、李中梓《不失人情论》中逻辑的严密，都是我们学习的楷模。可见，医古文的学习，还能更好地提高我们的文化素养，提高我们的写作水平，可以提高我们的表达能力。这一点对于进一步促进中医药的发展，对于总结我们实践中的经验教训，是十分重要的。我相信，从事中医药工作的同志们在这一点上会有更深切的体会。早在20世纪六七十年代，有的学者专家就提出在中医院校要开设“中医写作课”，从材料的积累、主题的提炼、布局的安排，直到语句的锤炼，这是搞科研、写论文必不可少的程序。这里可以毫不夸张地说，学习医古文，基本上可以学到上述的内容，医古文教材中就包含有写作的各项内容和技巧了。

从事中医药工作，就必须学习医古文，只有学好医古文才会打开祖国医学的宝库，才会在汗牛充栋的典籍中不断汲取到其中的精华。人们从医不仅要把它当成职业，更要把它当成事业，事业是要终生去奋斗的，那医古文也将和你相伴终生。

祖国医学典籍汗牛充栋，且多用古代文言文写成，而文言文和现代汉语在语音、词汇、语法以及行文特点、修辞上都有很多不同，再加

上医古文教材内容广泛,天文、地理、阴阳五行、儒释道家、文史哲无所不包,许多文章既无标点,又不分段,这使初涉猎者感到手足无措。所以不少自学者多次参加医古文考试而未达及格指标,在职者也多因文字底功差、时间紧,在参加职称考试时颇感头疼。

学习医古文同学习其他任何一门课程一样,你不了解它,你不深入钻研它,你就觉得它是个庞然大物,摸不着头脑,当你下定决心去了解它,钻进去看看它的内容、结构,你的畏惧感就会慢慢消失。况且要从事中医工作,要想在中医药工作中有所作为,学习医古文是必不可少的。这如同家棋中过河的卒子,只能前进,不能后退,破釜沉舟,你的信心就会大增,学习中的困难就会变小;深入它,熟悉它,掌握了事物的规律,你就不会惧怕它了。

诚然,医古文内容丰富,文字难深,学习时会遇到一定的困难。本书就是要告诉你学习医古文的重点是什么,考试的题型是什么,还要在着重讲述学习医古文的不同内容时,告诉你应该采取什么有效的学习方法。这样一来,学习者就会少走弯路,遵循可靠的有效方法,在较短的时间内取得较好的学习效果。为了使学能切实掌握好各种学习方法,书中还举出实例,一方面帮你复习、掌握医古文知识,另一方面读者可以依照这些实例去学习,去实践,你就会在学习时有得心应手的感觉,一定会取得事半功倍的效果。

了解学习医古文的重要性,不畏难,有信心,背水一战,这是学好医古文的基础。其实“世上无难事,只要肯登攀”,充满信心,动力大,其效果也好。《论语》中说得好:“工欲善其事,必先利其器。”学好了医古文,提高了文化素质,一辈子受益无穷,不仅在中医药事业上会有所收益,对其工作也将有所帮助。

有信心是基础,但真正有信心,那就要体现在恒心上,要持之以恒,终生努力。毛主席说:“语言这东西,不是随便可以学好的,非下苦功不可。”尽管把学习方法告诉你,并辅之以实例,但你不去做,或不能坚持地去做,而只想看看方法,记一两个实例就觉得可以通过

医古文考试关,就可以登堂入室,那是不切实际的想法。《诗》曰:“靡不有初,鲜克有终。”要真正坚持学习,必须下决心才行。

李时珍写《本草纲目》,前后博览群书 800 余种,多年外出采访,费时 27 年。没有持之以恒的精神,岂能写出流传百代的不朽巨著?张介宾改编《内经》,写成了分类清晰查检方便的《类经》,先后历经 30 年。只要不怕难,再加上方法对头,坚持学下去,医古文是不难攻破的。

学习语言文字,环境很重要。古汉语虽然较深奥,但它与现代汉语毕竟是同一种语言,而且语言是有连续性的,古今语言文字是有许多相同之处的,看报纸、看电视、听广播,一条标语,一个商标……只要留心,处处都可以学到古文词语与知识。学习中医其他课程,随处都可学到古文词语,若从事中医工作,在翻阅资料、看医籍中,更是每天都在直接和医古文打交道。看来,目的明确、持之以恒地学习,决不是单纯为了通过医古文这一考试关与晋升职称关,而是要真正掌握这把金钥匙,去打开医学宝库的大门,把祖国医学事业推向一个新阶段。

二、处理好四种关系

学习医古文就要注意语音、词汇和语法,要看懂文章还要注意修辞、行文特点与有关的文化知识,学习医古文还要懂得中医药知识。那么该如何处理好这几种关系呢?这其中什么是学习医古文的重点呢?学习医古文从整体上说,应该注意什么事项呢?

(一)精读与粗读

不少初学医古文者,由于看不懂医学典籍中的词语,或不懂得古文中的行文特点与某些特殊修辞法,所以觉得古医籍深奥而不敢问津。还有的学生学了好多篇医学典籍后,总觉得收获不大,似懂非懂,迷迷糊糊,再读其他医籍似乎也无什么帮助,于是便丧失了继续前进

的勇气。这里就涉及一种读书方法：是精读，还是粗读。

学习医古文还是要先精读再粗读，然后达到精、粗结合。所谓精读，就是对文章中的字、词、句要彻底弄懂，要做到字字落实，译文要对号入座；对于生疏的以及特殊的字、词一定要记牢，学一个就要记一个，要像背方剂、记伤寒论条文一样去记。在此基础上要不断去复习，读书时最好要出声，所谓朗朗上口，这有助于理解课文词句的语气、情感，并加深记忆。对重要文章若能达到熟读如流，甚至能背诵的地步，那就真正理解并掌握了本文，或者说，你已经建立了“根据地”，这样学一篇有一篇的收获，以后再学新文章，遇到“根据地”里的字、词、句，就会触类旁通，会有轻车熟路的感觉。这样读书就会越读越快，而且这个“快”是在真正理解了文章意思基础上的“快”。

嵇康《养生论》中说：“合欢蠲忿。”“蠲”，读 juān（消除），又通“拊”。记牢这个词的意义，再读到刘禹锡的《鉴药》中的一句话：“促和蠲毒者投之。”这里“蠲毒者”，一望便知为“消毒之药”。汪昂在《医方集解序》中有句：“何以方为？”这个句式可译为“为什么要方剂呢？”或译成“要方剂干什么呢？”当读到方孝孺的《鼻对》中说：“臭之不察，何以鼻为？”看见“何以鼻为”自然能准确地翻译出来：“要鼻子干什么呢？”如果开始读书就马马虎虎，再遇见同样之词，仍然会懵懵懂懂，或一知半解。

在精读了若干篇后，即在有了若干“根据地”后，还要和粗读相结合，粗读就是泛读，在读一些次要文章时，可以读得粗略快一些，它可以帮你巩固已学的字、词、句，还会使你发现新问题，这样回头者者又会加深对精读文章的理解，把精读与粗读结合起来，在较多的实践中，你会慢慢发现古文中内在的一些规律。有了精读的基础，再加上广泛的粗读，你会像喜地发现自己阅读古医籍的能力有所提高，这就会进一步提高你学习医古文的兴趣，也就会增强学好医古文的信心了。如果只是泛泛而读，只了解大概，始终会有隔靴搔痒的感觉，不经心的浏览，那只是流动式作战；如果不精读，不建立“根据地”，那终将是费力

不讨好。

(二) 词语与语法

有些人学医古文就是想学语法,好像懂了语法就能看懂医学典籍了,这是一种误解。古医籍深奥难懂,主要障碍是人们不理解文章中的词义。考试大纲中明确说明,学习医古文主要是为了提高阅读古医籍的能力,而要想提高阅读古医籍的能力,最主要的因素就是要积累词语。这如同学习外语,首先要记单词,记不住单词,或单词积累量太少,那是不会看懂外文书籍的。

古人并不专门学语法,一样能读懂文章,能写出好文章,这主要靠约定俗成的语言习惯去读去写。所以,古人学习作文的重要经验就是多读、熟读,甚至背一些名篇。有了一定的语言基础,有了一定的语感后,不仅能读懂文章,而且也就学会写文章了,“熟读唐诗三百首,不会写诗也会吟”,正是这个道理。自然,这并不否定今人学习语法的必要性。语法是对语言现象的归纳和总结,即找出了语言中的一些规律性的东西,因而懂得语法就会更省力更省时地学好医古文。自然,在考试中不可避免地或多或少地也要涉及语法。但必须明白,语言现象是很复杂多样的,语言又是在发展变化的,任何语法都不可能包罗万象,都有一定的局限性。学语法,也只有在熟读、背诵了一定数量的文章后再看语法,那才会感到具体、生动、易记。

张仲景在《伤寒论序》中批评一些人说:“不惜其命,若是轻生,彼何荣势之云哉?”张介宾在《小儿则总论》中说:辨别表里寒热虚实,“六者洞然,又何难治之有?”在同一文章中又说到:“参此数者而精察之,又何虚实之难辨哉?”以上三句中都有一个疑问句,我们分析后会发现,这三个疑问句都是借助词“之”字把宾语提到了谓语前面,而宾语中都有疑问代词“何”作了宾语的定语。其实这三句虽是疑问语气,实则都表示肯定意思,这里用了反问的宾语提前句不过更耐人寻味、更有说服力罢了。只有这样结合课文、结合例句去学语法,才会省力而记得牢,用得上;若只是孤立地去钻语法,那语法也就成了无源之

水,无本之木了。

(三)行文与修辞

由于社会生产力发展水平不同,人们对自然的认识就不同;由于社会制度不同,人们之间的关系也不同;由于民族风俗有别,因而语言习惯也有其特性。我国封建社会长达 2000 多年,这期间创造了灿烂的文化、艺术,汉语为传播文化科技知识、为民族的团结起了巨大的作用。在长期的发展过程中,占人行文造句有其一定的习惯做法和特点,而这些特点就形成了汉语中的某些修辞手法,在阅读古籍时,这些特点或修辞手法随处可见,我们应该了解它们。

1. 委婉。古人说话写文章,有时不直截了当把意思讲出来,而用委婉曲折的说法来表达本意。

(1) 说“死”不吉祥,说者听者感情上都感厌恶,而用其他词代替。

① 昔仲尼没而微言绝,七十子丧而大义乖。(《汉书·艺文志序及方技略》)

② 无先生则弃捐填沟壑。(《扁鹊列传》)

③ 高年不禄。(《与薛寿鱼书》)

④ 慈父见背。(《陈情表》)

⑤ 何忍无急去药,以待不祥。(《华佗传》)

以上各句中加点之词都是“死”的委婉说法。古代有关“死”的委婉词语很多,且因死者地位不同而有特别的称谓。《公羊传·隐公三年》:“天子曰崩,诸侯曰薨,大夫曰卒,士曰不禄。”

(2) 讨厌说“病”而用其他词表示。

① 又有一士大夫不快。(《华佗传》)

② 二竖遁矣。(《类经序》)

③ 刘子闲居,有负薪之忧。(《鉴药》)

以上加点之词是“病”的委婉说法,另外不同的病症还有专门的名词,如“瘵”,肺癆,肺结核病;“滯下”,痢疾;“癰”,恶疮,等等,这是另一种情况了。

(3) 说“二便”、“房事”不文明,而用其他词代替。

① 凡治病必察其下。(《素问》三则)

② 前后不得洩便。(《儒门事亲》)

③ 盖得之病后酒且内。(《丹溪翁传》)

上面例句中“下”与“洩便”,表示大小便,“内”音 nèi,指行房事。由于教材中所选病案较少,故关于“二便”及“房事”的讳词出现较少。

2. 表谦敬之词。古人说话写文章常用敬辞(表示对人尊敬)、谦词(表示自己的谦卑,实则也是尊敬对方),这类词语在古医籍中很多,许多情况下不好对译,我们阅读时应加以注意。现按名词、形容词与副词列表总结如下,同学们可对照医古文教材加深理解。

名 词	尊人 (敬辞)	特殊的名称:万岁、上、君、公、王、卿、子、丈人、先生、将军、叟等。
		委婉的代称:陛下、殿下、阁下、足下、左、右、执事等。 称对方的官职、爵位。 称人之字。
形 容 词	卑己(谦词)	特殊的名称:寡人、孤、臣、仆、愚、小人、某、区区、不才、不肖等。
		称己之名。
形 容 词	尊人 (敬辞)	尊(尊姓、尊意)、贵(贵姓)。
		高(高见、高徒)、大(大作)。
形 容 词	卑己 (谦词)	令(令尊、令堂)、玉(玉照)等。
		敝(敝邑)、贱(贱体)、愚(愚兄)。
形 容 词	卑己 (谦词)	拙(拙作)、家(家父)、舍(舍弟)。
		鄙(鄙人)、浅(浅见)、卑(卑职)等。

副词	{ 尊人 (敬辞)	{ 谨(谨诺)、敬(敬献)、请(请坐)。 惠(惠顾、惠赐)、光(光临、光顾)。 垂(垂察、垂询)等。
		{ 卑己 (谦词)
		{ 幸(幸会)、窃(窃闻)、敢(敢问)、伏(伏乞)。 拜(拜读)、请(请教)、恭(恭览)、谨(谨白)。 奉(奉告)、辱(辱承)、僭(僭请)等。

除以上这些表谦敬之词外，古人在对话、书信中常用一些客套话赞誉对方。

①未尝得望精光。(《扁鹊列传》)

②惧伤子敬醇懿。(《与崔连州论石钟乳书》)

例①中的“精光”，本指“精神光泽”，是说面部神采，这里是说“仪容”，即尊容，表示对对方之尊敬。例②中的“醇懿”，本义是“淳朴的美德”，这里意为“贵体”，是一种礼貌客气之语。

古汉语中关于品德、才干等方面的自谦之词也很多。

①长成钝椎。(《李时珍传》)

②臣不揣愚陋，僭肆删述。(《李时珍传》)

③今臣亡国贱俘，至微至贱。(《陈请表》)

上面三例中加点之词都是自谦卑己之语，反映了封建社会的等级观念和虚伪庸俗的意识，我们读古医籍时不可不晓。

此外，古人行文省略很多，修辞上用典很多，懂得这些特点，对我们阅读古医籍很有帮助。关于省略和用典，后文将要专门论述。

(四) 注释与工具书

这里说的注释，仅就医古文教材中对课文词句的注释加以说明，以便学生能准确地理解这些注释文字，而不是专门讲古书注释的情况，如训诂学中对古书的传注等。同样，说到工具书，也只是说明查找工具书的重要意义，以引起学生的重视，并养成随时翻检工具书的好习惯。至于对于某种工具书具体如何查找，则本文不加涉及。关于古书的注释以及各种工具书的具体查找方法，医古文教材的下篇中都有